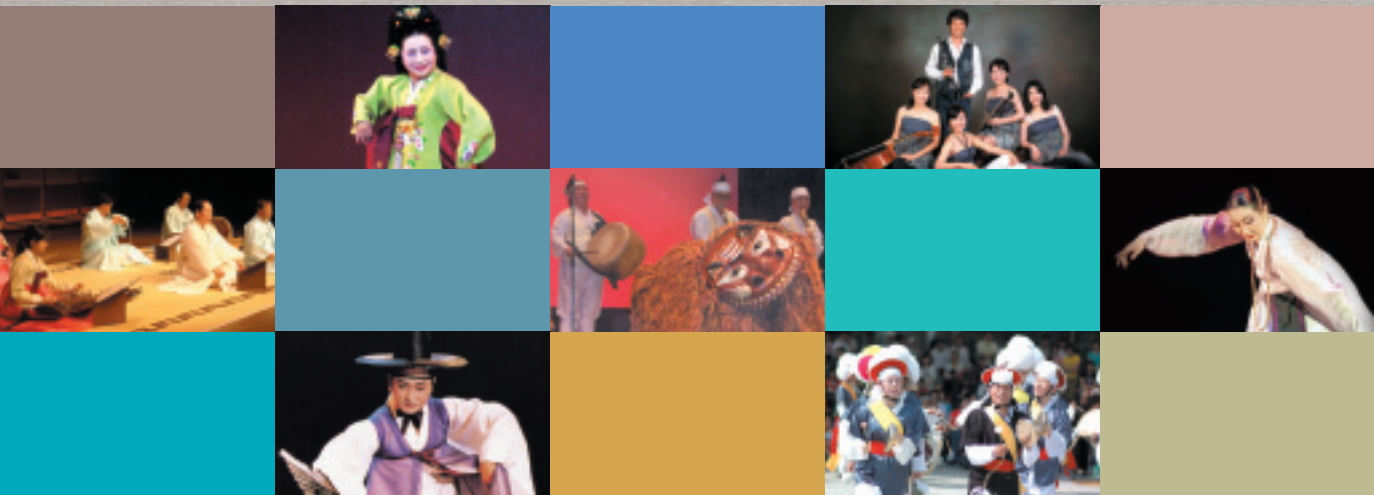


우리민속 한마당

Korean Folk Performances for Visitors



토요상설공연 Saturday Performances (Museum Auditorium)

2007년 4월, 5월, 6월, 매주 토요일 오후 3시 국립민속박물관 대강당

일요일민속무대 Sunday Performances (Museum Courtyard)

2007년 4월, 5월, 6월, 매주 일요일 오후 2시 국립민속박물관 앞마당

토요상설공연
Saturday Performances

제493회 우리의 맛노끈 소리세계
일시 : 2007. 4. 7 (토) 오후 3시
493rd Performance. 3pm, Sat. 7th Apr. 2007

제494회 홍진희의 춤 : 선의 흐름
일시 : 2007. 4. 14 (토) 오후 3시
494th Performance. 3pm, Sat. 14th Apr. 2007

제495회 박숙자의 춤
일시 : 2007. 4. 21 (토) 오후 3시
495th Performance. 3pm, Sat. 21st Apr. 2007

제496회 이명자의 춤
일시 : 2007. 4. 28 (토) 오후 3시
496th Performance. 3pm, Sat. 28th Apr. 2007

제497회 박경숙의 해금 연주회
일시 : 2007. 5. 5 (토) 오후 3시
497th Performance. 3pm, Sat. 5th May. 2007

제498회 유정숙의 춤
일시 : 2007. 5. 12 (토) 오후 3시
498th Performance. 3pm, Sat. 12th May. 2007

제499회 박덕상의 춤
일시 : 2007. 5. 19 (토) 오후 3시
499th Performance. 3pm, Sat. 19th May. 2007

제500회 초파일맞이 굿
일시 : 2007. 5. 26 (토) 오후 3시
500th Performance. 3pm, Sat. 26th May. 2007

제501회 정명희의 춤
일시 : 2007. 6. 2 (토) 오후 3시
501st Performance. 3pm, Sat. 2nd Jun. 2007

제502회 오철주의 춤
일시 : 2007. 6. 9 (토) 오후 3시
502nd Performance. 3pm, Sat. 9th Jun. 2007

제503회 유창의 경기소리
일시 : 2007. 6. 16 (토) 오후 3시
503rd Performance. 3pm, Sat. 16th Jun. 2007

제504회 동서음악의 만남-대중공감(大衆共感)
일시 : 2007. 6. 23 (토) 오후 3시
504th Performance. 3pm, Sat. 23rd Jun. 2007

제505회 경기무속음악
일시 : 2007. 6. 30 (토) 오후 3시
505th Performance. 3pm, Sat. 30th Jun. 2007

일요일 열린민속무대
Sunday Performances

제199회 호남좌도 임실필봉농악
일시 : 2007. 4. 8 (일) 오후 2시
199th Performance. 2pm, Sun. 8th Apr. 2007

제200회 강령탈춤
일시 : 2007. 4. 15 (일) 오후 2시
200th Performance. 2pm, Sun. 15th Apr. 2007

제201회 결련 택견
일시 : 2007. 4. 22 (일) 오후 2시
201st Performance. 2pm, Sun. 22nd Apr. 2007

제202회 풍물굿 한마당
일시 : 2007. 4. 29 (일) 오후 2시
202nd Performance. 2pm, Sun. 29th Apr. 2007

제203회 북청사자놀이
일시 : 2007. 5. 6 (일) 오후 2시
203rd Performance. 2pm, Sun. 6th May. 2007

제204회 범패와 작법무 - 강화별곡
일시 : 2007. 5. 13 (일) 오후 2시
204th Performance. 2pm, Sun. 13th May. 2007

제205회 결련 택견
일시 : 2007. 5. 20 (일) 오후 2시
205th Performance. 2pm, Sun. 20th May. 2007

제206회 풍물굿
일시 : 2007. 5. 27 (일) 오후 2시
206th Performance. 2pm, Sun. 27th May. 2007

제207회 북청사자놀이
일시 : 2007. 6. 3 (일) 오후 2시
207th Performance. 2pm, Sun. 3rd Jun. 2007

제208회 강령탈춤
일시 : 2007. 6. 10 (일) 오후 2시
208th Performance. 2pm, Sun. 10th Jun. 2007

제209회 결련 택견
일시 : 2007. 6. 17 (일) 오후 2시
209th Performance. 2pm, Sun. 17th Jun. 2007

제210회 풍물굿 한마당
일시 : 2007. 6. 24 (일) 오후 2시
210th Performance. 2pm, Sun. 24th Jun. 2007

우리의 맛노픈 소리세계

RICH, FLAVORFUL KOREAN SOUND

493rd Performance



일시 _ Date

2007. 4. 7 (토) | Sat. 7th Apr. 2007

공연순서 _ Program

1. 수연장지곡 (합주) | *Suyeonjangji-gok (Ensemble)*
2. 경풍년 (대금독주) | *Kyeongpungnyeon (Daegeum solo)*
3. 청성곡 (대금독주) | *Cheongseong-gok (Daegeum solo)*
4. 시조 - '바람아 부지마라' ; 전통가곡 연락
Sijo - 'Dear Winds, Stop Blowing' ; Ga-gok Eonlak
5. 상령산 (대금독주) | *Sanglyeongsan (Daegeum solo)*
6. 청성곡 (단소독주) | *Cheongseong-gok (Danso solo)*
7. 대금과 가야금 2중주 2번 '사랑이여라' | *Daegeum and gayageum duet - 'It's Love'*
8. 타령과 군악 (합주) | *Taryeong and gunak (Ensemble)*

공연내용 _ Performance description

맛노픈소리회는 우리나라 전통음악 중 정악과 정가를 연주하는 단체이다. 이번 공연에서는 가곡, 대금정악, 시조, 가곡 등 사람의 심성을 화평하게 만드는 이른바 품격 높은 음악들을 선별하여 공연한다. 옛 선비들이 즐겼던 풍류의 깊은 맛을 맛노픈소리를 통해 만나는 무대이다.

Mannopeunsorihoe is a traditional Korean music band playing *jeong-ak* and *jeongga* (chamber music and singing for the court and noble class). The selection for this concert consists of elegant, soothing pieces such as *ga-gok* (cyclical song with long instrumental suites), *daegeum jeong-ak* (court music performed on a large transverse bamboo flute), and *sijo* (vocal genre based on short classical poetry). This performance lets you indulge in the elegant sounds enjoyed by the Joseon period (founded 1392) upper class.



윤철석

맛노픈소리회 회장

장대공, 이진숙, 박경태
정준영, 황용수, 김승범
김경숙, 이재연, 이형욱
최차환, 이창원, 김상용
유만균, 김형섭, 전승희
김덕영, 이강열, 권영만

특별출연

윤병천 국립국악원 정악단장
홍창남 전통가곡연구회
여경준 경기도립국악단

해설 : 송혜진

숙명여대 전통예술대학원 교수

DANCE BY HONG JIN-HEE : FLOWING LINES
홍진희의 춤.선의 흐름

494th Performance



홍진희

중요무형문화재 제92호
태평무 이수자

이명숙, 최은영, 노은희
황규선, 도명숙, 박수현
이은이

일시 _ Date

2007. 4. 14(토) | Sat. 14th Apr. 2007

공연순서 _ Program

1. 태평무 | *Taepyeongmu*
2. 호남 입춤 | *Honam-style ipchum*
3. 즉흥무 | *Jeukheungmu*
4. 산조춤 | *Sanjochum*
5. 살풀이춤 | *Salpurichum*
6. 장구춤 | *Jangguchum*

공연내용 _ Performance description

한국무용가 홍진희의 춤판에서는 중요무형문화재로 지정되어 있는 태평무를 비롯하여 입춤, 즉흥무, 산조춤, 살풀이춤, 장구춤 등이 무대에 오른다. 홍진희의 춤에서는 직선적이고 날카로운 춤새와 곡선의 미를 살려내는 부드러운 춤새가 어우러져 창출되는 다양한 전통 춤새를 선 보인다. 이 중 태평무는 한성준-강선영류의 춤으로서 경기 지역에서 전승되어온 전통춤이다.

Hong Jin-hee stages *taepyeongmu* (a dance depicting the king and queen wishing for the peace and well-being of the realm, Important Intangible Cultural Property No. 92), *ipchum* (a festive, improvisational dance without instrumental accompaniment), *jeukheungmu* (improvised dance), *sanjochum* (dance to sanjo - "scattered melodies," virtuoso solo music with percussion accompaniment), *salpurichum* (exorcistic dance), and *jangguchum* (hourglass-shaped drum dance). Hong presents diverse traditional dance movements created from the combination of linear, sharp movements and wavy, gentle motions. Originally transmitted in the Gyeonggi area, *taepyeongmu* in the current form is the choreography of Han Seong-jun. Kang Sun-young (first-generation student) has kept the art of *taepyeongmu* alive.

박숙자의 춤

DANCE BY PARK SUK-JA

495th Performance



일시 _ Date

2007. 4. 21 (토) | Sat, 21st Apr. 2007

공연순서 _ Program

1. 춘앵전 | *Chunaengjeon*
2. 무고 | *Mugo*
3. 태평무 | *Taepyeongmu*
4. 장구춤 | *Jangguchum*
5. 부채입춤 | *Buchaeipchum*
6. 진주 교방무 | *Jinju-style gyobangmu*
7. 부채춤 | *Buchaechum*
8. 살풀이춤 | *Salpurichum*
9. 삼고무 | *Samgomu*

공연내용 _ Performance description

박숙자의 춤판에서는 궁중무용인 춘앵전과 무고를 비롯하여 민속무용인 태평무, 부채입춤, 장구춤, 진주 교방무, 부채춤, 살풀이춤, 삼고무 등을 선 보인다. 특히 궁중무용의 꽃이라고 할 수 있는 춘앵전에서는 섬세함과 묵직함의 춤 맛을 엿볼 수 있다. 이번 공연 공연에서는 중요무형문화재 살풀이춤 완판을 선보이게 된다.

Park Suk-ja stages not only court dances including *chunaengjeon* (dance of the spring nightingale), and *mugo* (drum dance), but also *taepyeongmu* (peace dance) *buchaeipchum* (improvisational fan dance), *jangguchum* (hourglass-shaped drum dance), *Jinju-style gyobangmu* (professional entertainer's dance), *buchaechum* (fan dance), *salpurichum* (exorcistic dance) and *samgomu* (dance with three drums). *Chunaengjeon* represents the epitome of Korean court dance refinement and depth. Park also offers a full length performance of *salpurichum* (Important Intangible Cultural Property No.97).



박숙자

서울예술대 무용과 교수

김지은, 두은숙, 박유진
정은미, 주민혜, 이소희
신아영, 전필잎, 강윤선
장효진, 나인선, 김은주
민장미

이명자의 춤

DANCE BY YI MYEONG-JA

496th Performance



이명자

중요무형문화재 제92호
태평무 전수조교

최진주, 정연희, 조영선
서명희, 김은희, 박혜연
윤미정

일시 _ Date

2007. 4. 28 (토) | Sat. 28th Apr. 2007

공연순서 _ Program

1. 태평무 | *Taepyeongmu*
2. 즉흥무 | *Jeukheungmu*
3. 진도북춤 | *Jindo-style bukchum*
4. 가야금병창 | *Gayageum byeongchang*
5. 살풀이춤 | *Salpurichum*
6. 승무 | *Seungmu*

공연내용 _ Performance description

전통무용가 이명자의 춤판에서는 중요무형문화재로 지정되어 있는 태평무를 비롯하여 즉흥무, 진도북춤, 가야금병창, 살풀이춤, 승무 등의 춤을 공연한다. 이번 이명자의 공연은 박물관을 찾는 관람객들에게는 한국 전통춤을 접할 수 있는 소중한 기회가 될 것이며 젊은이들에게는 우리 춤의 흥과 멋을 체험할 수 있는 교육의 장이 될 것이다.

Yi Myeong-ja performs *taepyeongmu* (peace dance), *jeukheungmu* (improvised dance), *Jindo-style bukchum* (barrel drum dance), *gayageum byeongchang* (singing accompanied by the 12-stringed zither), *salpurichum* (exorcistic dance), and *seungmu* (monk's dance). Yi Myeong-ja's performance is a rare opportunity for the audience, youth in particular, to experience the elegance and excitement of diverse Korean traditional dances at the National Folk Museum of Korea.

HAEGEUM PERFORMANCE BY PARK GYEONG-SUK
 박경숙의 해금연주회

497th Performance



일시 _ Date

2007. 5. 5 (토) | Sat. 5th May. 2007

공연순서 _ Program

1. 영산회상 | *Yeongsanhoesang*
2. 지영희류 산조 | *Ji Young-hee style sanjo*

공연내용 _ Performance description

경기도립국악단에서 활동하고 있으면서 민화국악관현악단을 이끌고 있는 해금연주가 박경숙의 연주회에서는 조선시대의 대표적인 기악곡 영산회상(상령산, 중령산, 세영산, 가락달이, 상현도드리, 하현도드리, 엽불도드리, 타령, 군악)과 경기시나위제의 지영희류 산조곡을 연주한다. 특히, 이번 공연을 통해 해금 연주의 명인이었던 지영희의 산조를 연주하게 되는 데 이는 시나위가락을 진양, 중모리, 중중모리, 자진모리 장단 틀에 얹어 연주하는 독주곡이다.

Park Gyeong-suk is a renowned *haegeum* (vertical fiddle with two strings) player, and belongs to both the Gyeonggi Provincial Traditional Music Orchestra and Minwha Korean Traditional Orchestra. She plays a monumental Joseon period chamber suite called *Yeongsanhoesang* ("Assembly at Vulture Peak") that consists of nine distinctive movements: *Sangnyeongsan*, *Jungnyeongsan*, *Seryeongsan*, *Garakdeori*, *Sanghyeondodeuri*, *Hahyeondodeuri*, *Yeombuldodeuri*, *Taryeong*, and *Gun-ak*. Park also performs a *sanjo* from the Chi Young-hee school. The *Ji Young-hee sanjo* is a unique solo in the Gyeonggi *sinawi* (improvised instrumental music of the Gyeonggi area) tradition, played in rhythmic patterns ranging from *jinyangjo* (slow tempo drum) and *jungmori* (moderate tempo) to *jungjungmori* (moderate-to-fast tempo), and *jajinmori* (fast tempo).



박경숙

민화국악관현악단 악장

노부영 (대금)

문수연 (거문고)

유정숙의 춤
DANCE BY YU JEONG-SUK



498th Performance



유정숙

중요무형문화재 제92호
태평무 이수자

이성자, 박지혜, 원혜윤
이승주, 이언우, 정아영
진지연, 김수희, 안효연

일시 _ Date

2007. 5. 12 (토) | Sat. 12th May. 2007

공연순서 _ Program)

1. 태평무 | *Taepyeongmu*
2. 살풀이춤 | *Salpurichum*
3. 검 무 | *Geommu*
4. 색동저고리 | *Saekdong jeogori*
5. 향발무 | *Hyangbalmu*
6. 산 조 - 내 마음의 흐름 | *Sanjo dance - 'Following My Heart'*
7. 장구춤 | *Jangguchum*

공연내용 _ Performance description

한국무용가 유정숙의 춤판에서는 중요무형문화재로 지정되어 있는 태평무를 비롯하여 살풀이춤, 검무, 향발무, 장구춤, 창작무용인 색동저고리와 산조(내 마음의 흐름) 등을 선 보인다. 특히 이번 공연을 통해 재조명되는 산조춤은 원로 무용가인 김진걸류의 산조춤이다. 김진걸류 산조춤은 1992년 한국무용협회가 우리나라 명작무로 지정한 춤이다.

Yu Jeong-suk presents the classical *taepyeongmu* (peace dance), *salpurichum* (exorcistic dance), *geommu* (sword dance), *hyangbalmu* (dance with castanet-like props) and *jangguchum* (hourglass-shaped drum dance) as well as newly created works such as *saekdong jeogori* (*Jacket with Multi-colored Sleeves*) and *Following My Heart* (a *sanjo* dance). This *sanjo* dance, designated as a Masterwork by the Dance Association of Korea in 1992, is a creation of senior dance master Kim Jin-geol.

박덕상의 춤

DANCE BY PARK DEOK-SANG



499th Performance

일시 _ Date

2007. 5. 19 (토) | Sat, 19th May, 2007

공연순서 _ Program

1. 태평무 | *Taepyeongmu*
2. 진쇠춤 | *Jinsoechum*
3. 승 무 | *Seungmu*
4. 부채산조 | *Buchaesanjo*
5. 살풀이춤 | *Salpurichum*
6. 소고춤 | *Sogochum*
7. 진도북춤 | *Jindo-style barrel drum dance*

공연내용 _ Performance description

박덕상의 춤판에서는 중요무형문화재로 지정된 승무를 비롯하여 태평무, 승무, 진쇠춤, 부채산조, 살풀이춤, 소고춤, 진도북춤 등을 공연한다. 흥과 신명이 넘치는 화려한 무대로 꾸며질 이번 춤판에서는 진도에서 전승되어온 신명나는 진도북춤 완판을 선 보인다. 그리고 민속춤의 정수라 할 수 있는 이매방류의 승무를 남성적 춤새로 펼쳐 보인다.

Park Deok-sang lights up the stage with exciting performances of *taepyeongmu* (peace dance), *jinsoechum* (dance with a small gong), *buchaesanjo* (virtuoso solo with fan, accompanied by percussion), *salpurichum* (exorcistic dance), *sogochum* (dance with small drum), Jindo-style barrel drum dance and *seungmu* (the masculine monk's dance) choreographed by Yi Mae-bang. His monk's dance is Important Intangible Cultural Property No. 27.



박덕상

중요무형문화재 제27호
승무 이수자

김은정, 김성옥, 김선정
박진희, 장미지, 김문경

초파일맞이굿

SHAMANISTIC RITUAL ON BUDDHA'S BIRTHDAY



500th Performance



이성재

서울새남굿보존회 회장

이상순, 허용업, 원옥희
이선호, 김재용, 조성봉
윤복녀, 나채옥, 이인숙
손명숙, 유효숙, 이순례
전경혜

특별출연 : 김유감
중요무형문화재 제104호
서울새남굿 보유자

일시 _ Date

2007. 5. 26 (토) | Sat. 26th May. 2007

공연순서 _ Program

1. 주당물림 | *Judangmulim*
2. 부정 및 가망청배 | *Bujeong & Gamangcheongbae*
3. 불사거리 | *Bulsageori*
4. 도당거리 | *Dodangegeori*
5. 상산거리 | *Sangsangeori*
6. 성주거리 | *Sangjugeori*
7. 창부거리 | *Changbugeori*
8. 귀면거리 | *Gwimyeongeori*
9. 뒛전 | *Duitjeon*

공연내용 _ Performance description

서울지역에서는 음력 사월 초파일 부처님오신날을 맞이하여 무속의례를 치루는데 이를 영등굿 또는 초파일맞이굿이라고 한다. 이 때의 굿은 삼현육각의 연주를 배경으로 천궁맞이 열두거리가 진행된다. 이번 무대에서는 중요무형문화재 제104호 서울새남굿의 전승자 일동이 출연하여 주당물림, 부정 및 가망청배, 불사거리, 도당거리, 상산거리, 성주거리, 창부거리, 귀면거리, 뒛전 등을 선 보인다.

The eighth day of the fourth lunar month is *Chopa-il* (Buddha's Birthday). On this day, many Seoulites will attend a special shamanistic ritual called *Chopa-il gut* or *Youngdeung gut* (an exorcism for the goddess Youngdeung). The ritual involves greeting the "thousand spirits" in a series of twelve *geori* (sections or acts), while wind orchestration known as the "three strings and six horns" plays in the background. The performers are followers of the Seoul *Saenam gut* (Important Intangible Cultural Property No.104) tradition.

정명희의 춤

DANCE BY CHUNG MYUNG-HEE

501st Performance



일시 _ Date

2007. 6. 2 (토) | Sat. 2nd Jun. 2007

공연순서 _ Program

1. 평양검무 | *Pyeongyang-style geommu*
2. 장구춤 | *Jangguchum*
3. 승무 | *Seungmu*
4. 창부타령 | *Changbu taryeong*
5. 진주 교방굿거리춤 | *Jinju style gyobang gutgeori chum*
6. 진도북춤 | *Jindo-style bukchum*
7. 살풀이춤 | *Salpurichum*

공연내용 _ Performance description

정명희의 춤판에서는 평양검무를 비롯하여 장구춤, 승무, 창부타령, 진주 교방굿거리춤, 진도북춤, 살풀이춤 등을 선 보인다. 이 중 살풀이춤은 과거 호남지역에서 춤꾼으로 활동하였던 조갑례 선생의 춤제로 이어진 것이다. 그리고 이번 공연에서는 평양 권번을 통해 전승되어진 평양검무도 함께 무대에 올린다.

Chung Myung-hee's performance includes the Pyeongyang-style *geommu* (sword dance), *jangguchum* (hourglass drum dance), *seungmu* (monk's dance), *changbu taryeong* (male shaman's songs), the Jinju style of the *gyobang gutgeorichum* (professional entertainer's shamanic dance), Jindo-style barrel drum dance, and *salpurichum* (exorcistic dance). The *salpurichum* is the version created by Jo Gap-rye, a dance master who was active in the southwestern part of Korea. The *geommu* performed here has been preserved and handed down through the Pyeongyang Gwonbeon (a public institution training female entertainers in traditional arts).



정명희

해울무용단 대표

정경희, 최윤정, 김정은
박은하, 박희경, 이계영

오철주의 춤

DANCE BY OH CHUL-JOO



502nd Performance



오철주

오철주무용학원 원장

이수남, 박명옥, 민영민
강기화, 김화선, 김미경
남미경, 박미리내, 박세희
박수정, 박문성, 서연경
서민정, 오경아, 윤영숙
이혜란, 이보라, 정금화
황선미, 홍보희, 이하나
김나리

일시 _ Date

2007. 6. 9 (토) | Sat, 9th Jun, 2007

공연순서 _ Program

1. 춘앵전 | *Chunaengjeon*
2. 살풀이춤 | *Salpurichum*
3. 장구춤 | *Jangguchum*
4. 한량과 기녀무 | *Dance of hallyang and ginyeo*
5. 진도북춤 | *Jindo-style bukchum*
6. 태평무 | *Taepyeongmu*
7. 부채춤 | *Buchaechum*
8. 소고춤 | *Sogochum*
9. 승무 | *Seungmu*

공연내용 _ Performance description

오철주의 춤판에서는 궁중무용인 춘앵전을 비롯하여 민속무용인 살풀이춤, 장구춤, 한량과 기녀무, 진도북춤, 태평무, 부채춤, 소고춤, 승무 등을 공연한다. 한량무는 원래 유랑예인 집단인 남사당패에 의해서 공연되었던 춤으로서 한량, 별감, 승려, 기녀 등의 역할로 구분되어 추어졌던 춤이다. 그러나 이번 공연에서는 한량과 여러명의 기녀들이 추는 춤으로 재구성하여 무대로 올린다.

Oh Chul-joo performs both the *chunaengjeon* court dance and folk styles such as the *salpurichum* (exorcistic dance), *jangguchum* (hour-glass drum dance), *hallyangmu* (male folk dance), *Jindo-style bukchum* (barrel drum dance), *taepyeongmu* (peace dance), *buchaechum* (fan dance), *sogochum* (dance with small drum) and *seungmu* (monk's dance). The *hallyangmu*, traditionally performed by *namsadangpae* (male entertainer troupes), is a dance drama performed by a *hallyang* (ordinary man), *byeolgam* (civil servant title), a monk and a *ginyeo* (female entertainer). Oh revises the story by having a *hallyang* and a group of *ginyeo* dance together.

유창의 경기소리

GYEONGGI TRADITIONAL SONGS BY YU CHANG

503rd Performance



일시 _ Date

2007. 6. 16 (토) | Sat, 16th Jun, 2007

공연순서 _ Program

1. 출인가 | *Churinga*
2. 금강산타령 | *Traditional song on Keumgang mountain*
3. 청춘가, 매화타령, 양산도 | *Series of folk songs*
4. 송서(삼설기) | *Songseo (samseolgi)*
5. 사발가, 오돌독, 밀양아리랑 | *Series of folk songs*
6. 긴아리랑, 정선아리랑 | *Series of folk songs*
7. 한오백년, 강원도아리랑 | *Series of folk songs*
8. 방아타령, 사설방아타령, 잣은방아타령 | *Series of folk songs*
9. 서울굿 (상산거리) | *Seoul shamanic ritual song*

공연내용 _ Performance description

경기소리는 중요무형문화재 제57호로 지정되어 있다. 이번 공연에서는 경기십이잡가 중 하나인 출인가를 부르고 이어서 여러 가지의 경기민요를 부른다. 특히 송서로 불리는 삼설기를 서울계 창법으로 부른다. 마지막으로 서울굿의 상산거리의 굿소리를 굿춤과 곁들여 흥겹게 공연한다.

Gyeonggi *sori* (the traditional songs of the Gyeonggi area) is Important Intangible Cultural Property No. 57. This performance features *churinga*, one of the twelve Gyeonggi *japga* ("miscellaneous songs," a mixture of folk and artistic traditions). You will also hear several other folk songs from the Gyeonggi area and the *songseo* (reciting of popular literary works in a vocal style) of *Samseolgi* (a collection of Joseon period short stories). Finally, the song and dance from the *sangsan* section of the Seoul *gut* are performed together.



유창

중요무형문화재 제57호
경기소리 전수조교

정경숙, 남은혜, 이기옥
안성찬, 김민세, 김선주
김희자, 장세은, 조경신
최차옥, 이안복, 김현숙
조은자, 고수자, 황종필
이경희, 최고야, 최병옥
김옥분, 박금례, 김문숙
안인복, 유영님, 노송이
간지연, 이하나, 심종유
문동운, 김돌이, 이임진
강태희, 최야무, 서은희

특별출연 : 목계월
중요무형문화재 제57호
경기소리 명예보유자

EAST-WEST MUSICAL ENCOUNTER:
UNIVERSAL SYMPATHY
동서음악의 만남
대중공감 大衆共感



504th Performance



신형철

새음 대표

김지은 (해금)
김민정 (25현가야금)
염진선 (클라리넷)
이주연 (첼로)
이영진 (피아노)

일시 _ Date

2007. 6. 23 (토) | Sat, 23rd Jun, 2007

공연순서 _ Program

1. 가을에 (신형철 작곡) | *In Autumn*
2. 비가(悲歌) (조석연 작곡) | *Song of Sorrow*
3. 가슴에 담아둔 사랑 (신형철 작곡) | *Hidden Love*
4. 상사몽 (신형철 작곡) | *Dream of Love*
5. 몽금포 타령 (김진우 편곡) | *Song of Monggeumpo*
6. 도라지 (조석연 편곡) | *Balloonflower*
7. 새타령 (신형철 편곡) | *Song of Birds*
8. 아라리 한마당 (이충자 편곡) | *A Bout of Arari*
9. 기러기 (신형철 편곡) | *Wild goose*
10. Flower of Sharon (신형철 편곡)
11. When the Saint Comes Marching in (신형철 편곡)
12. Annie Laurie (신형철 편곡)
13. Amazing Grace (신형철 편곡)

공연내용 _ Performance description

이번 공연에서는 한국 전통악기인 해금과 가야금 그리고 서양악기인 클라리넷, 첼로, 피아노 등 협연으로 연주되는 기악 창작곡들이 발표된다. 특히, 한국 전래의 민요선율을 주제삼아 서양 작곡기법을 사용하여 새롭게 창작된 음악과 외국 민요선율을 한국의 선법과 장단에 접목시켜 창작된 음악들을 연주한다. 따라서 이번 공연은 전통과 현대 그리고 서양과 한국 음악이 함께 자리가 될 것이다.

This concert introduces newly-composed instrumental pieces that combine Korean and Western musical disciplines, thus blending traditional Korean instruments like the *haegeum* (vertical fiddle with two strings) and *gayageum* (12-stringed zither) with Western instruments such as the clarinet, cello and piano. Some pieces were composed in the Western classical music style with themes from traditional Korean folk songs, while others feature Western folk song themes done in a traditional Korean way. Hence this concert will be a venue where tradition and modernity, and the East and West, meet musically.

경기무속음악

GYEONGGI SHAMANIC MUSIC

505th Performance



일시 _ Date

2007. 6. 30 (토) | Sat, 30th Jun, 2007

공연순서 _ Program

1. 돌돌이 | *Doldori*
2. 부정굿 | *Bujeong gut*
3. 도당모시기 | *Dodang-mosigi*
4. 시루말 | *Sirumal*
5. 제석굿 | *Jeseok gut*
6. 군웅굿 | *Gunung gut*
7. 뒃전 | *Duitjeon*

공연내용 _ Performance description

경기도당굿에 쓰이는 굿 음악은 경기지역의 대표적인 세습적 무속음악으로서 현재 중요무형문화재로 지정되어 있다. 이 번 공연에서는 돌돌이, 부정굿, 도당모시기, 시루말, 제석굿, 군웅굿, 뒃전 등을 공연한다. 경기도당굿의 보유자 오숙복 선생을 비롯하여 전승자들이 참여하여 경기지역 굿 음악의 진수를 선보이게 된다.

The Gyeonggi *dodang gut* (Important Intangible Cultural Property No.98) is a standout example of shamanic music from the Gyeonggi region. The performers include Oh Suk-bok, a certified heir to the Gyeonggi *dodang gut* tradition, and the repertoire includes *doldori*, *bujeong gut*, *dodang-mosigi*, *sirumal*, *jeseok gut*, *gunung gut*, and *duitjeon*. You can get an appreciation for the essence of the shamanistic tradition in this part of Korea.



김철기

경기무속음악연구회 부회장

장영근, 오진수, 조광현
김운심, 김경진, 양환극
한수문, 황영길, 목진호
변남섭, 박승현, 전광수
나혜경

특별출연 : 오숙복
중요무형문화재 제98호
경기도당굿 보유자

호남좌도 임실필봉농악

FARMERS' PERCUSSION MUSIC FROM PILBONG, IMSIL

199th Performance



이성주

풍물굿패 훈풍 대표

최지호, 민재경, 최운재
김민성, 권세혁, 윤정환
방우호, 이승규, 허정순
윤동현, 김지혜, 김철수
이수진, 임재열, 조은정
이종서, 박기수, 이성주
노진우, 성환도, 송주광
김명기, 이현영, 권희경
이은우, 양은숙, 한정순
현정은, 이수진, 황성혜
구현정, 박지선, 오선혜
조희은, 기윤이, 허 석
윤순진, 염명렬, 변재원
김희문, 최상길, 민경만
하광철, 윤영은, 연화선
구본상, 백은광, 최승현

일시 _ Date

2007. 4. 8 (일) | Sun. 8th Apr. 2007

공연순서 _ Program

1. 길놀이 | *Gil nori (Beginning performance)*
2. 고사 | *Gosa*
3. 채굿 | *Chae gut*
4. 호호굿 | *Hoho gut*
5. 풍류굿 | *Pungnyu gut*
6. 삼방울진 | *Sambanguljin*
7. 미지기 | *Mijigi*
8. 가진영산 | *Gajinyeongsan*
9. 개인놀이(설장구, 북놀이, 소고춤, 채상소고놀이, 잡색놀이) |

Various kinds of individual performances

10. 대동놀이(관람객과 어울림) |

Daedong nori (Finishing performance with the audience)

공연내용 _ Performance description

풍물굿패 훈풍은 호남좌도 임실필봉 농악을 연희하는 서울지역의 풍물단체로서 1988년에 창립되었다. 이 번 굿판에서는 길놀이를 시작으로 고사를 지낸 후, 채굿, 호호굿, 풍류굿, 삼방울진, 미지기, 가진영산, 개인놀이 그리고 뒷놀이로서 대동놀이를 펼치게 된다. 50여 명의 회원들로 구성된 풍물굿패의 흥나는 공연을 통해 어울림과 신명의 참맛을 보게 될 것이다.

Hanpul is a *pungmul* (farmers' percussion music, also known as *nong-ak*) band established in Seoul in 1988, specifically performing *nong-ak* from Pilbong-ri, Imsil-gun, North Jeolla Province. The performance starts with a procession, followed by a *gosa* ritual praying for success and prosperity. The 50-plus-member band will also perform *chae gut*, *hoho gut*, *pungnyu gut*, *sambanguljin*, *mijigi*, and *gajinyeongsan*. The audience will experience the harmony and humor that makes *pungmul* such an endearing art form.

강령탈춤

GANGNYEONG TALCHUM



200th Performance

일시 _ Date

2007. 4. 15 (일) | Sun, 15th Apr, 2007

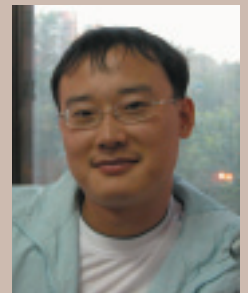
공연순서 _ Program

1. 길놀이 | *Gil nori (Beginning performance)*
2. 서막고사 | *Opening ceremony*
3. 사자춤 | *Lion dance*
4. 말뚝이춤 | *Farmhand dance*
5. 목중춤 | *Monk dance*
6. 상좌춤 | *Monk dance*
7. 양반, 말뚝이춤 | *Dance of nobles & farmhands*
8. 노승춤 | *Old monk dance*
9. 미알영감, 할미춤 | *Dance of grandpa and grandma*
10. 뒤풀이 | *Duipuri (Finishing dance)*

공연내용 _ Performance description

강령탈춤은 황해도 강령지방에서 마을민들에 의해 전승되었던 지역 탈놀이로서 사자춤, 말뚝이춤, 목중춤, 상좌춤, 양반말뚝이춤, 노승취발이춤, 미알영감할미춤 등 총 7과장으로 짜여졌다. 강령탈춤은 단오날에 놀아진 후, 10 일 만에 뒤풀이라 하여 다시 한번 탈판을 벌인다. 그리고 모든 탈을 모닥불에 태워 액을 물리쳤다. 이번 공연은 전통연희를 전승하고 보급하기 위해 노력하고 있는 '연희무리 파루'에 의해 이루어진다.

Gangnyeong *talchum* is one of Korea's most important mask dance dramas. The performance originated in Gangnyeong, Hwanghae Province and consists of seven sections or acts: the lion dance, farmhand dance, monk dance, dance of nobles & farmhands, old monk dance, and dance of grandpa and grandma. Traditionally, Gangnyeong *talchum* was performed on *Dano* Day (fifth day of the fifth moon) and restaged ten days later. This time, the Gangnyeong masked dance drama is performed by a band called *Paru*, which is dedicated to preserving this art form in Korea.



장세철

연희무리 파루 대표

김병구, 김수미, 남승진
문지희, 유명상, 이은미
이 익, 이지홍, 임재필
장진수, 정유림, 조영균
최은실, 최지훈, 한민자

결련택견
GYEOLLYEON TAEKYEON



201st Performance



도기현

결련택견협회 회장

김병구, 강상백, 김정래
김창진, 김해은, 박성우
박수진, 박준석, 이재운
이재준, 이점술, 장태식
정수렬, 황인무

일시 _ Date

2007. 4. 22 (일) | Sun. 22nd Apr. 2007

공연순서 _ Program

1. 시연 본때 | *Introductory performance*
2. 발질 마주 메기기 | *Sparring with feet*
3. 태질 마주 메기기 | *Sparring with hands*
4. 견주기 | *Competing*
5. 배워보기 | *Learning Taekyeon*
6. 호신술 | *Self-defense techniques*

공연내용 _ Performance description

결련 택견은 고 송덕기 선생으로부터 현재의 전승자 도기현 회장으로 이어져온 한민족의 정통 무예이다. 맨손으로 겨루기를 하는 결련 택견은 주로 공간이 야외 공간에서 이루어진다. 그러기 때문에 실내에서 행해지는 무예와는 확연히 다르다. 결련택견의 이번 시연 본때에서는 몸푸는 과정을 북장단에 맞춰 보여주고 기본마당-아랫마당-사이마당-윗마당 등의 동작을 연결하여 시연한다. 발질 마주메기기는 발로 승부를 내는 장면들을 보여주는 대목이다.

Gyeollyeon Taekyeon is a traditional Korean martial art handed down from the late Song Deok-gi to President Doh Gi-hyeon of the *Gyeollyeon Taekyeon* Association. The style, practiced mainly outdoors, is characterized by bare-handed sparring and differs markedly from other martial arts practiced mainly indoors. This demonstration will include warm-ups to a drumbeat and various *Taekyeon* movements (basic, low, middle, high) as well as sparring with the feet.

PUNGMULGUT PERFORMANCE

풍물굿한마당



202nd Performance

일시 _ Date

2007. 4. 29 (일) | Sun. 29th Apr. 2007

공연순서 _ Program

1. 비나리 | *Binari (Beginning performance)*
2. 안대미 맞춤 | *Andaemi matchum (Drum performance)*
3. 마루채 사물놀이 | *Maruchae samulnori*
4. 서울 풍물판굿 | *Seoul pungmul and shamanic ritual music*

공연내용 _ Performance description

서울풍물굿회는 사물놀이, 풍물굿, 무속음악 등을 연희하는 풍물연희 단체이다. 그리고 여러 지역의 다양한 풍물을 체계적으로 학습하고 이를 보급하기 위해 창작 풍물굿을 연희하기도 한다. 이번 공연에서는 비나리, 안대미 맞춤, 사물놀이, 서울 풍물판굿 등을 선 보인다. *Seoul Pungmulguthoe* is a band performing *samulnori* (the 4-piece percussion ensemble), *pungmul gut* (farmers' percussion ritual music), and shamanic musical pieces. The band also creates and performs new *pungmul gut* works to systematically disseminate Korea's various regional *pungmul* styles. At this concert, *Pungmulguthoe* presents various forms of *pungmul* and *shamanic* ritual music.



노수환

서울풍물굿회 대표

홍영희, 김선아, 장현주
하정애, 조미임, 이상령
문수화, 홍영주, 이준임
백혜준, 박상조, 노동우
김호인, 김병태, 신흥식
신명덕, 김영관, 석균광
배정미, 한은숙, 고안나
이은미, 송현주, 김은지(1)
김은지(2), 박진웅, 이민지
김소현, 김우건, 김태은
임효선, 임영현, 이은정
이혜경, 이예란, 최정은
강유겸, 김지목, 이묘순
김성남, 전찬경, 김진미
백수영, 이은숙, 정선미

북청사자놀음

BUKCHEONG SAJA-NOREUM



203rd Performance



이근화선

중요무형문화재 제15호
북청사자놀음 보유자

동영범, 박균일, 민경록
전제윤, 조근록, 유보경
함보라, 조현아, 유 리
주금선, 주양애, 전숙자
허성호, 송지훈, 손창오
박은비, 조영준, 이경란
조성현, 김유진, 흥범주

일시 _ Date

2007. 5. 6 (일) | Sat, 6th May, 2007

공연순서 _ Program

1. 양반, 꼭쇠 | *Dance of nobles & farmhands*
2. 애원성춤 | *Aeweonseong dance*
3. 거사, 사당춤 | *Dance of the Buddhist ascetic, traditional entertainers' dance*
4. 무동춤 | *Dance of the dancing boy*
5. 곱추춤 | *Dance of the hunchback*
6. 칼춤 | *Sword dance*
7. 닛두리 춤 | *Neokdurichum*
8. 사자춤 | *Lion dance*

공연내용 _ Performance description

중요무형문화재로 지정되어 있는 북청사자놀음은 함경남도 북청 일대에서 놀아졌던 우리나라의 대표적인 사자춤이다. 첫째마당에서는 양반, 꼭쇠, 애원성춤, 거사, 사당춤, 무동춤, 곱추춤, 칼춤, 닛두리 춤 등이 공연되며 둘째 마당에서는 본격적인 사자놀음이 연희된다. 특히 북청지역에서 전승되어온 닛두리춤과 통소연주가 곁들여짐으로서 지역적 특색을 나타낸다.

Bukcheong *saja-noreum* (Important Intangible Cultural Property No.15), a traditional drama from Bukcheong, South Hamgyeong Province, is considered one of Korea's best lion-mask dramas. The first half of the concert features the noble's dance, *ggoksoechum* (farmhand's dance), *aeweonseong* dance, dance of the Buddhist ascetic, traditional entertainers' dance, dance of the dancing boy, dance of the hunchback, sword dance, and *neokdurichum* (baring-the-soul dance). In the second half, you will enjoy the Bukcheong lion-mask drama, The *neokdurichum*, which is performed to the accompaniment of *tungso* (a six-holed bamboo flute), well represents the musical style of the Bukcheong area.

강화별곡 범패와작법무

BUDDHIST RITUAL MUSIC AND DANCE

204th Performance



일시 _ Date

2007. 5. 13 (일) | Sun. 13th May. 2007

공연순서 _ Program

1. 국운융창을 기원 | *Prayer for national prosperity*
2. 몽골의 침입 | *Mongolian invasion*
3. 팔만대장경을 힘을 모아 만드세 | *Let us make the Tripitaka Koreana together*
4. 대장경을 성현님께 백성님께 봉헌하세 | *Let us dedicate the Tripitaka Koreana*

공연내용 _ Performance description

작법은 불교의식무용으로서 행위동작으로 불법을 상징하는 것으로서 불교무용 중 가장 중요한 춤이다. 이번 공연에서는 인천 지역에서 전승되어온 작법을 통해 팔만대장경의 조성 과 탄생 및 불교문화를 지켜내려는 백성들의 응집된 힘을 그려낸다. 팔만대장경은 강화에서 시작하여 완성을 보게 되었으며 장경판전은 유네스코 세계문화유산으로 등재된 불교문화재의 걸작이다.

Jakbeop is an essential Buddhist ritual dance that incarnates the Buddhist canons with dance movements. This performance presents *jakbeop* transmitted in the Incheon area, depicting the collective strength of the common people who have kept the Buddhist culture alive and gave birth to the Korean Buddhist Canon (*Tripitaka Koreana*), which was carved on woodblocks between 1237 and 1248. The Janggyeong Panjeon (depository of the *Tripitaka Koreana* woodblocks) at Haein Temple was added to UNESCO's list of World Heritage.



김능화

인천 무형문화재
범패와작법무 보유자

(사)범패와작법무보존회
회원 일동

결련택견

GYEOLLYEON TAEKYEON



205th Performance



도기현

결련택견협회 회장

김병구, 강상백, 김정래
김창진, 김해은, 박성우
박수진, 박준석, 이재윤
이재준, 이점술, 장태식
정수렬, 황인무

일시 _ Date

2007. 5. 20 (일) | Sun. 20th May. 2007

공연순서 _ Program

1. 시연 본때 | *Introductory performance*
2. 발질 마주 메기기 | *Sparring with feet*
3. 태질 마주 메기기 | *Sparring with hands*
4. 견주기 | *Competing*
5. 배워보기 | *Learning Taekyeon*
6. 호신술 | *Self-defense techniques*

공연내용 _ Performance description

결련 택견은 고 송덕기 선생으로부터 현재의 전승자 도기현 회장으로 이어져온 한민족의 정통 무예이다. 맨손으로 겨루기를 하는 결련 택견은 주로 공간이 야외 공간에서 이루어진다. 그러기 때문에 실내에서 행해지는 무예와는 확연히 다르다. 결련택견의 이번 시연 본때에서는 몸푸는 과정을 북장단에 맞춰 보여주고 기본마당-아랫마당-사이마당-윗마당 등의 동작을 연결하여 시연한다. 발질 마주메기기는 발로 승부를 내는 장면들을 보여주는 대목이다.

Gyeollyeon Taekyeon is a traditional Korean martial art handed down from the late Song Deok-gi to President Doh Gi-hyeon of the *Gyeollyeon Taekyeon* Association. The style, practiced mainly outdoors, is characterized by bare-handed sparring and differs markedly from other martial arts practiced mainly indoors. This demonstration will include warm-ups to a drumbeat and various *Taekyeon* movements (basic, low, middle, high) as well as sparring with the feet.

풍물놀이

PUNGMULGUT PERFORMANCE



206th Performance

일시 _ Date

2007. 5. 27 (일) | Sun. 27th May 2007

공연순서 _ Program

1. 비나리 | *Binari (Beginning performance)*
2. 삼도설장구 | *Samdo seoljanggu*
3. 대금연주 | *Daegeum performance*
4. 회심곡 | *Hoesimgok*
5. 사물놀이 | *Samulnori*
6. 풍물판굿 | *Pungmul and shamanic ritual music*

공연내용 _ Performance description

교사풍물패 흥시렁은 서울 경기지역 소속의 초중고등학교 교사들로 구성된 풍물연희패이다. 한국 전통음악을 익히고 이를 학교 교육에 접목키 위해 노력하고 있는 순수 현직교사들의 모임이다. 이번 공연에서는 비나리를 비롯하여 삼도설장구, 대금연주, 회심곡, 사물놀이, 풍물판굿 등을 연주한다.

Heungsireong is a *pungmul* (farmers' percussion music) band consisting of Gyeonggi area school teachers studying traditional Korean music and introducing it to their students. *Heungsireong* performs *binari*, *samdo seoljanggu* (rhythms of drum performance in three regions), *daegeum* (a large transverse bamboo flute), *hoesimgok* (song of virtuous conduct), *samulnori* (4-piece percussion ensemble), *pungmul* and shamanic ritual music.



김성남

흥시렁 회장

고인석, 고춘식, 김동영
김미영, 김성남, 김애령
김유나, 박숙찬, 선종석
오애란, 유승식, 윤용운
이정화, 이정렬, 이종명
이종순, 장우기, 전문선
전미옥, 전선하, 전찬경
조장오, 최병영, 최영락
최오균, 최치정, 홍기욱

북청사자놀음

BUKCHEONG SAJA-NOREUM



207th Performance



이근화선

중요무형문화재 제15호
북청사자놀음 보유자

동영범, 박균일, 민경록
전제윤, 조근록, 유보경
함보라, 조현아, 유 리
주금선, 주양애, 전숙자
허성호, 송지훈, 손창오
박은비, 조영준, 이경란
조성현, 김유진, 흥범주

일시 _ Date

2007. 6. 3 (일) | Sun. 3rd Jun. 2007

공연순서 _ Program

1. 양반, 꼭쇠 | *Dance of nobles & farmhands*
2. 애원성춤 | *Aeweonseong dance*
3. 거사, 사당춤 | *Dance of the Buddhist ascetic, traditional entertainers' dance*
4. 무동춤 | *Dance of the dancing boy*
5. 곱추춤 | *Dance of the hunchback*
6. 칼춤 | *Sword dance*
7. 닛두리 춤 | *Neokdurichum*
8. 사자춤 | *Lion dance*

공연내용 _ Performance description

중요무형문화재로 지정되어 있는 북청사자놀음은 함경남도 북청 일대에서 놀아졌던 우리나라의 대표적인 사자춤이다. 첫째마당에서는 양반, 꼭쇠, 애원성춤, 거사, 사당춤, 무동춤, 곱추춤, 칼춤, 닛두리 춤 등이 공연되며 둘째 마당에서는 본격적인 사자놀음이 연희된다. 특히 북청지역에서 전승되어온 닛두리춤과 통소연주가 곁들여짐으로서 지역적 특색을 나타낸다.

Bukcheong *saja-noreum* (Important Intangible Cultural Property No.15), a traditional drama from Bukcheong, South Hamgyeong Province, is considered one of Korea's best lion-mask dramas. The first half of the concert features the noble's dance, *ggoksoechum* (farmhand's dance), *aeweonseong* dance, dance of the Buddhist ascetic, traditional entertainers' dance, dance of the dancing boy, dance of the hunchback, sword dance, and *neokdurichum* (baring-the-soul dance). In the second half, you will enjoy the Bukcheong lion-mask drama, The *neokdurichum*, which is performed to the accompaniment of *tungso* (a six-holed bamboo flute), well represents the musical style of the Bukcheong area.

강령탈춤

GANGNYEONG TALCHUM



208th Performance

일시 _ Date

2007. 6. 10 (일) | Sun. 10th Jun, 2007

공연순서 _ Program

1. 길놀이 | *Gil nori (Beginning performance)*
2. 서막고사 | *Opening ceremony*
3. 사자춤 | *Lion dance*
4. 말뚝이춤 | *Farmhand dance*
5. 목중춤 | *Monk dance*
6. 상좌춤 | *Monk dance*
7. 양반, 말뚝이춤 | *Dance of nobles & farmhands*
8. 노승춤 | *Old monk dance*
9. 미알영감, 할미춤 | *Dance of grandpa and grandma*
10. 뒤풀이 | *Duipuri (Finishing dance)*

공연내용 _ Performance description

강령탈춤은 황해도 강령지방에서 마을민들에 의해 전승되었던 지역 탈놀이로서 사자춤, 말뚝이춤, 목중춤, 상좌춤, 양반말뚝이춤, 노승취발이춤, 미알영감할미춤 등 총 7과장으로 짜여졌다. 강령탈춤은 단오날에 놀아진 후, 10 일 만에 뒤풀이라 하여 다시 한번 탈판을 벌인다. 그리고 모든 탈을 모닥불에 태워 액을 물리쳤다. 이번 공연은 전통연희를 전승하고 보급하기 위해 노력하고 있는 '연희무리 파루'에 의해 이루어진다.

Gangnyeong *talchum* is one of Korea's most important mask dance dramas. The performance originated in Gangnyeong, Hwanghae Province and consists of seven sections or acts: the lion dance, farmhand dance, monk dance, dance of nobles & farmhands, old monk dance, and dance of grandpa and grandma. Traditionally, Gangnyeong *talchum* was performed on *Dano* Day (fifth day of the fifth moon) and restaged ten days later. This time, the Gangnyeong masked dance drama is performed by a band called *Paru*, which is dedicated to preserving this art form in Korea.



장세철

연희무리 파루 대표

김병구, 김수미, 남승진
문지희, 유명상, 이은미
이 익, 이지홍, 임재필
장진수, 정유림, 조영균
최은실, 최지훈, 한민자

결련택견

GYEOLLYEON TAEKYEON



209th Performance



도기현

결련택견협회 회장

김병구, 강상백, 김정래
 김창진, 김해은, 박성우
 박수진, 박준석, 이재운
 이재준, 이점술, 장태식
 정수렬, 황인무

일시 _ Date

2007. 6. 17 (일) | Sun, 17th Jun, 2007

공연순서 _ Program

1. 시연 본때 | *Introductory performance*
2. 발질 마주 메기기 | *Sparring with feet*
3. 태질 마주 메기기 | *Sparring with hands*
4. 견주기 | *Competing*
5. 배워보기 | *Learning Taekyeon*
6. 호신술 | *Self-defense techniques*

공연내용 _ Performance description

결련 택견은 고 송덕기 선생으로부터 현재의 전승자 도기현 회장으로 이어져온 한민족의 정통 무예이다. 맨손으로 겨루기를 하는 결련 택견은 주로 공간이 야외 공간에서 이루어진다. 그러기 때문에 실내에서 행해지는 무예와는 확연히 다르다. 결련택견의 이번 시연 본때에서는 몸푸는 과정을 북장단에 맞춰 보여주고 기본마당-아랫마당-사이마당-윗마당 등의 동작을 연결하여 시연한다. 발질 마주메기기는 발로 승부를 내는 장면들을 보여주는 대목이다.

Gyeollyeon Taekyeon is a traditional Korean martial art handed down from the late Song Deok-gi to President Doh Gi-hyeon of the *Gyeollyeon Taekyeon* Association. The style, practiced mainly outdoors, is characterized by bare-handed sparring and differs markedly from other martial arts practiced mainly indoors. This demonstration will include warm-ups to a drumbeat and various *Taekyeon* movements (basic, low, middle, high) as well as sparring with the feet.

PUNGMULGUT PERFORMANCE

풍물굿한마당

210th Performance



일시 _ Date

2007. 6. 24 (일) | Sun. 24th Jun. 2007

공연순서 _ Program

1. 기굿 | *Gigut (Beginning performance)*
2. 판씻김굿 | *Pansitgimgut (pungmul and shamanic performance)*
3. 내달이굿 | *Naedaligut (pungmul and shamanic performance)*
4. 본때 보이굿 - 경남 어영차굿 및 경북 진굿 | *Gyeongsang province shamanic performance*
5. 어울춤굿 | *Eoulchumgut (pungmul and shamanic performance)*
6. 진풀이굿 | *Jinpurigut (pungmul and shamanic performance)*
7. 영산놀이굿 | *Yeongsannorigut (pungmul and shamanic performance)*
8. 헤침굿 | *Hechimgut (pungmul and shamanic performance)*

공연내용 _ Performance description

서울풍물굿회는 사물놀이, 풍물굿, 무속음악 등을 연희하는 풍물연희 단체이다. 그리고 여러 지역의 다양한 풍물을 체계적으로 학습하고 이를 보급하기 위해 창작 풍물굿을 연희하기도 한다. 이번 공연에서는 기굿, 판씻김굿, 내달이굿, 본때 보이굿으로서 경남 어영차굿과 경북 진굿, 어울춤굿, 진풀이굿, 영산놀이굿, 헤침굿 등을 선 보인다.

Seoul Pungmulguthoe is a band performing *samulnori* (the 4-piece percussion ensemble), *pungmul gut*, and shamanic musical pieces. The band also creates and performs new *pungmul gut* works to systematically disseminate Korea's various regional *pungmul* styles. At this concert, *Pungmulguthoe* presents various forms of *pungmul* and shamanic music.



노수환

서울풍물굿회 대표

홍영희, 김선아, 장현주
하정애, 조미임, 이상령
문수화, 홍영주, 이준임
백혜준, 박상조, 노동우
김호인, 김병태, 신흥식
신명덕, 김영관, 석균광
배정미, 한은숙, 고안나
이은미, 송현주, 김은지(1)
김은지(2), 박진웅, 이민지
김소현, 김우건, 김태은
임효선, 임영현, 이은정
이혜경, 이에란, 최정은
강유겸, 김지목, 이묘순
김성남, 전찬경, 김진미
백수영, 이은숙, 정선미



국립민속박물관에 먼저 오시면 편하고 빠릅니다.

■ 시간절약으로 여유로운 관람이 가능합니다.

국립민속박물관 정문 앞 하차
국립민속박물관 관람 · 경복궁 관람
경복궁 주차장에서 승차 이용

■ 관람요금

구분	일반(19세~64세)	청소년(7세~18세)
개인	3,000원	1,500원
단체	2,400원	1,200원

■ 줄서거나 기다리는 불편없이 입장하실 수 있습니다. 단체관람은 영수증1장으로 가능합니다.

■ 관람시간

3 ~ 10월	09:00 ~ 18:00 (17:00까지 입장)
11 ~ 2월	09:00 ~ 17:00 (16:00까지 입장)
5 ~ 8월	토요일 · 공휴일 09:00 ~ 19:00 (18:00까지 입장)

휴관일 : 매주 화요일

찾아오시는길



지하철 :

- ▶ 1호선-시청역 4번 출구에서 마을버스 11번(삼청교통) 이용
- ▶ 3호선-경복궁역 5번 출구, 안국역 1번 출구에서 걸어서 15분
- ▶ 5호선-광화문역 2번 출구에서 마을버스 11번(삼청교통) 이용

버 스 : 광화문 세종로 일대 버스정류장 (걸어서 15분)

주 차 : 경복궁 주차장 이용

주소 : 서울시 종로구 세종로 1-1 국립민속박물관(110-820)

Address : National Folk Museum of Korea, Sejongno 1-1, Jongno-gu,
Seoul (110-820), Korea

전화 : 02-3704-3114

홈페이지 : <http://www.nfm.go.kr>